

ES

INSERTABLES DE LEÑA ARIZONIA ECO E CEIBA ECO

Instrucciones de Instalación y Montaje
para el **INSTALADOR** y **UTENTE**





Lea detenidamente este manual y guárdelo para futuras consultas.

* Todos los productos cumplen los requisitos especificados en la Normativa Europea para productos de construcción (Reg. UE nº305/2011) y están homologados con la marca de conformidad **CE**;

* **BAXI** no se responsabiliza de los daños que se produzcan en el recuperador si su instalación la realiza personal no cualificado;

* **BAXI** no se responsabiliza de los daños que se produzcan en el recuperador cuando no se respeten las reglas de instalación y uso indicadas en este manual;

* En la instalación del equipo deben cumplirse todas las normativas locales, incluidas las referencias a normas nacionales y europeas;

* Los **Recuperadores de Calor por Aire** se someten a las pruebas que exigen las normas EN 13229:2001 + EN 13229:2001/AC:2003 + EN 13229:2001/A1:2003 + EN 13229:2001/A2:2004 + EN 13229:2001/AC:2006 + EN 13229:2001/A2:2004/AC:2006.

Índice

1.	Características Técnicas	2
2.	Conhecer o Equipamento	4
3.	Materiais dos recuperadores	4
4.	Instalação	5
4.1.	Circulação de Ar e Gases de Combustão	5
4.2.	Requisitos do Local de Instalação	7
4.3.	Instalação do aro de acabamento	8
4.4.	Ventilação Forçada	9
5.	Instruções de Uso	11
5.1.	Combustível	11
5.2.	Potência	12
5.3.	Classes de Eficiência Energética e Rendimento.....	12
5.4.	Entradas e Saídas Suplementares	13
5.4.1.	Entrada de ar para combustão	13
5.4.2.	Saídas de ar quente	15
5.5.	Manípulo.....	15
5.5.1.	Controle do ar de combustão.....	15
5.5.2.	Controle da regulação da pala de fumos	16
5.6.	A Primeira Utilização	17
5.7.	Utilização Normal.....	17
5.8.	Segurança	18
5.9.	Limpeza e Manutenção.....	19
6.	Resolução de Alguns Problemas	21
7.	Fim de Vida Útil de um Recuperador	22
8.	Glossário	22
9.	Declarações de Desempenho	24

1. Características técnicas

Los insertables son aparatos para calentar el ambiente donde estén instalados, constituyen la solución idónea para los usuarios que ya disponen de una chimenea y quieren reformarla o, simplemente, buscan que sea más eficiente y económica como, por ejemplo, en el caso de los insertables o también llamados “cassetes”.

Características técnicas comunes en esta gama:

- * Homologación CE
- * Duración media antes del reabastecimiento: ≤ 45 minutos
- * Combustible: leña seca
- * Tensión: 230 V
- * Frecuencia: 50 Hz
- * Potencia Eléctrica: 38 W
- * Tipo de Equipo: intermitente

Características	Arizona	Ceiba	Un
Peso	101	101	kg
Ancho	546	546	mm
Alto	690	690	mm
Profundo	465	465	mm
Rendimiento nominal	78	78	%
Consumo nominal de lenha	2,8	2,8	kg/h
Volumen máximo calentado	211	211	m ³
Potencia nominal	9,3	9,3	kW
Emisiones de CO (13% O ₂)	0,070	0,070	Vol.%
Emisiones de CO ₂	9,3	9,3	Vol.%
Emisiones de Partículas (13% O ₂)	13,9	13,9	mg/Nm ³
Emisiones de OGC (13% O ₂)	76	76	mg/Nm ³
Emisiones de NOx (13% O ₂)	92,7	92,7	mg/Nm ³
Temperatura de humos	276	276	°C
Diámetro chimenea	180	180	mm
Distancia de seguridad frontal	150	150	cm
Combustible	lenha	lenha	lenha
Humedad máxima del combustible	20	20	%
Longitud leña	400	400	mm

Tabela 1 - Características técnicas

2. Partes del aparato

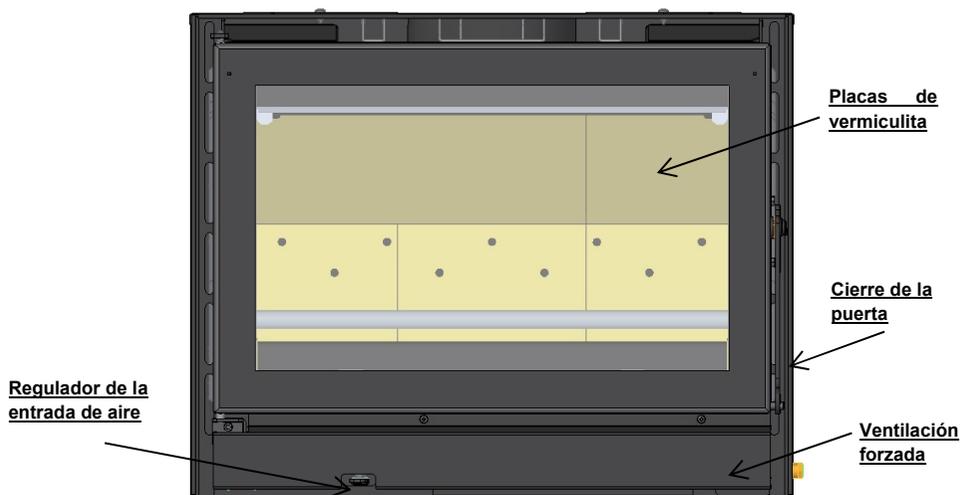


Imagen 1 - Partes del aparato

3. Materiales de los recuperadores

La construcción de los insertables de calor es totalmente de chapa de acero al carbono de primera calidad, de 3 mm de espesor en la cámara de combustión y de 1,5 mm en la capa circundante, otras partes como la puerta y el cajón de la ceniza utilizan chapas de 1,5 y 2 mm.

Vidrio vitrocerámico, termorresistente. Soporta temperaturas en uso continuo de hasta 750 °C.

En estos modelos la cámara de combustión está revestida con un material termorresistente, vermiculita, material clasificado como mineral del grupo de los hidrosilicatos, resistente a temperaturas de unos 1100 °C. Por sus características aislantes, la vermiculita permite un mejor aprovechamiento del calor, un aumento de la temperatura dentro de la cámara, así como una mayor protección de la chapa de acero con la que está fabricada la cámara de combustión, de modo que se prolonga la vida útil del recuperador.

La pintura contiene tinta resistente a picos de temperatura de hasta 900 °C, y a temperaturas de servicio de unos 600 °C.

La rejilla de cenizas está construida con una chapa de 5 mm de espesor.

4. Instalación

Advertencia: en la instalación de estos recuperadores, deben cumplirse todas las normativas y normas europeas y locales correspondientes.

Compruebe, inmediatamente después de la recepción, si el producto está completo y en buen estado.

4.1. Circulación aire y gases de combustión

Este aparato debe instalarse en lugares donde el aire exterior pueda circular libremente. Las rejillas de entrada de aire deben colocarse en lugares que no se puedan bloquear.

El aire de combustión entra en el recuperador a través de un sistema que controla la intensidad de la combustión. No debe haber obstrucciones en este flujo.

El uso de este recuperador de forma simultánea con otros aparatos de calefacción que necesiten aire puede requerir que existan entradas de aire adicionales; será el instalador el que valore la situación en función de los requisitos de aire globales.

Para que su recuperador funcione en condiciones normales, el tiro de los gases de combustión debe originar una depresión de 12 Pa un metro por encima de la boca de la chimenea. Para que la instalación sea buena, deben aplicarse, en la vertical, al menos 2 metros de tubo metálico rígido de chimenea con el mismo diámetro de la salida de humos que el recuperador. A continuación, se pueden utilizar elementos de tubería con una inclinación máxima de 45°. Las figuras 2 muestran las inclinaciones correctas e incorrectas de las curvas, respectivamente.

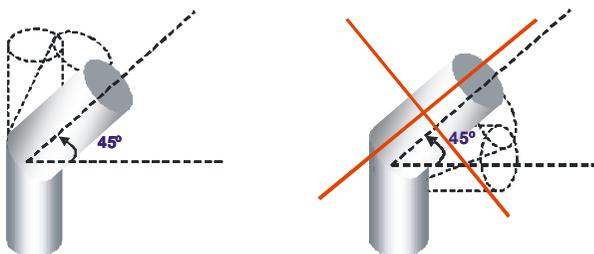
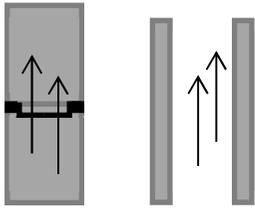


Imagen 2 – Inclinaciones correcta e incorrecta para las curvas

Un tubo de pared simple, instalado en el exterior o en áreas sujetas a variaciones térmicas, provoca condensación del vapor de agua que existe en los gases de combustión, por lo que se ha de usar tubo aislado de pared doble, como marca la normativa.

Las uniones de tubos tienen que estar muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.

Estanqueidad correcta



Estanqueidad incorrecta

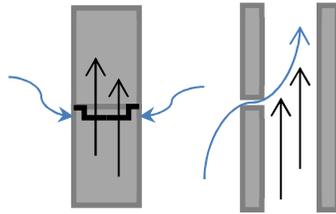
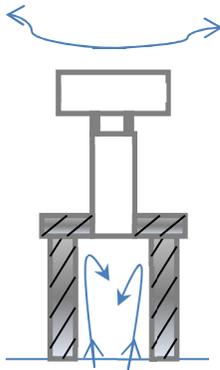
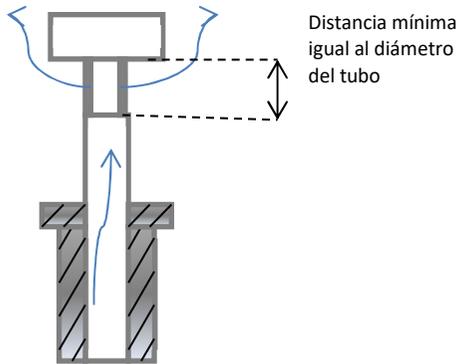


Imagen 3

Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos, las uniones de los tubos no deben producir estrangulamientos (reducciones); se deben colocar los sombreretes de forma a que no dificulten el tiro.



Incorrecto



Correcto

Imagen 4

La abertura de la chimenea deberá permitir una buena circulación de aire y deberá colocarse al menos a 1 m por encima del punto más alto o de cualquier otro obstáculo que se sitúe a menos de 3 m. Si necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.

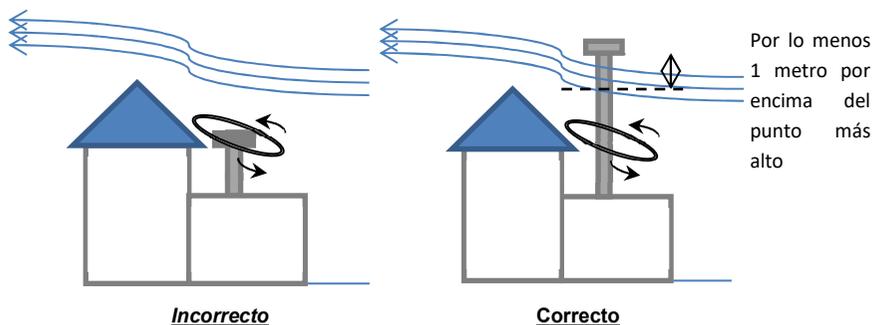


Imagen 5

No se deberá utilizar la misma chimenea para varios aparatos. En las chimeneas colectivas, cada una debe llegar a las aperturas que tendrán que estar al mismo nivel, de forma independiente, de modo que la circulación de aire expulse los gases hacia afuera.

Si la chimenea es de ladrillo, ésta no debe ser demasiado ancha, ya que el humo al dispersarse se enfría y esto perjudica el tiro. En caso de que haya dificultades en el tiro, debido a vientos contrarios, se debe aplicar un sombrero según la necesidad.

4.2. Requisitos del lugar de instalación

Los equipos deben instalarse sobre bases de asentamiento de mampostería de ladrillos refractarios o de otro tipo de materiales que no sean combustibles.

Se recomienda el aislamiento de estos equipos con un material aislante con un grosor de 40 mm y una densidad de 70 kg/m³. Se recomienda instalar todos los equipos a una distancia de, al menos, 400 mm de materiales combustibles.

En los alrededores de las paredes del insertable, en el espacio de instalación y en el área de convección de aire, no se deben utilizar materiales combustibles.

El suelo donde se instale el insertable deberá ser capaz de soportar una carga de 1 kg/cm². Si la capacidad de carga del suelo no es suficiente, se podrá utilizar una placa rígida para la distribución de la carga en una superficie superior a la de apoyo del insertable.

Las rejillas de entrada de aire del edificio no deben estar obstruidas.

Las piedras de decoración, u otros acabados, deben estar apartadas del equipo en unos 5 mm, para que la dilatación del material metálico se produzca correctamente; además, estas decoraciones,

deben instalarse de modo que se pueda retirar el insertable, sin dañarlo, en caso de que sea necesario por alguna avería.

Si la chimenea es de ladrillo, ésta no debe ser demasiado ancha, ya que el humo al dispersarse se enfría y esto perjudica el tiro. En caso de que haya dificultades en el tiro, debido a vientos contrarios, se debe aplicar un sombrero según la necesidad.

Es necesario garantizar que las dimensiones de la abertura de la construcción son las adecuadas para la instalación del equipo.

Los materiales y objetos en el frontal del equipo deben ser capaces de soportar el calentamiento que se produce como efecto de la radiación a través del vidrio de la puerta, por lo que no deben tener características combustibles.

En el aislamiento de la chimenea debe utilizarse un material refractario, sea cemento refractario u otro.

El uso de madera en los acabados de la instalación implica un cierto riesgo de incendio, por lo que se recomienda aislarlo de forma conveniente o directamente no usar este material.

4.3. Instalación del marco embellecedor

Para instalar el marco embellecedor en el insertable Arizonia Eco, proceda como sigue:

- a) Abre la puerta.
- b) Fije el marco a las lengüetas **A**.

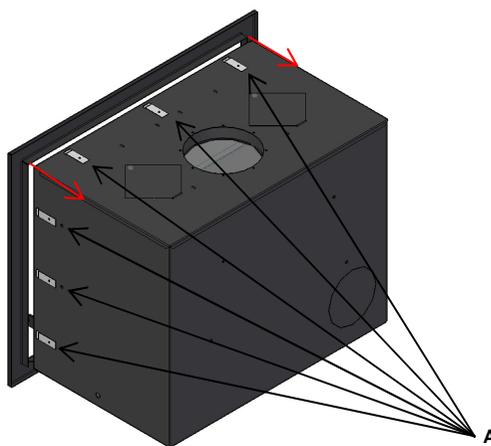


Imagen 6

4.4. Ventilación forzada

Los insertables que están equipados con ventilación forzada incorporan dos ventiladores con una potencia de 38 W y aproximadamente un flujo mínimo y máximo de aire de 60 m³/h y 165 m³/h, respectivamente, conectado en paralelo con un termostato de acuerdo con el siguiente esquema:

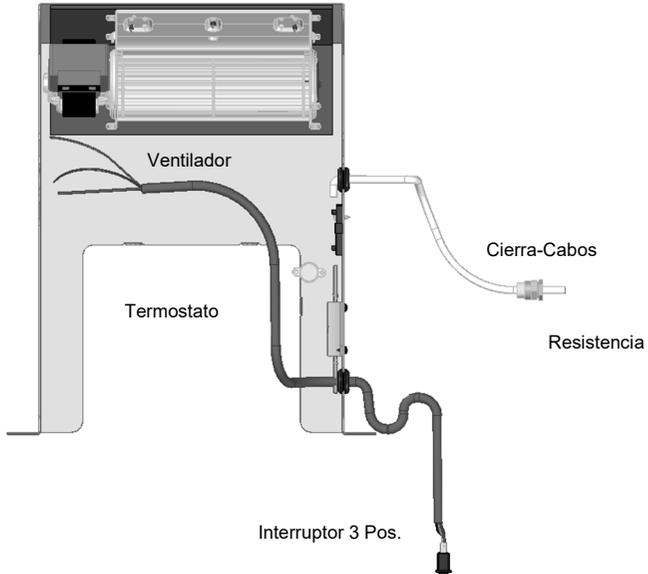


Imagen 7 - Esquema Kit Ventilación

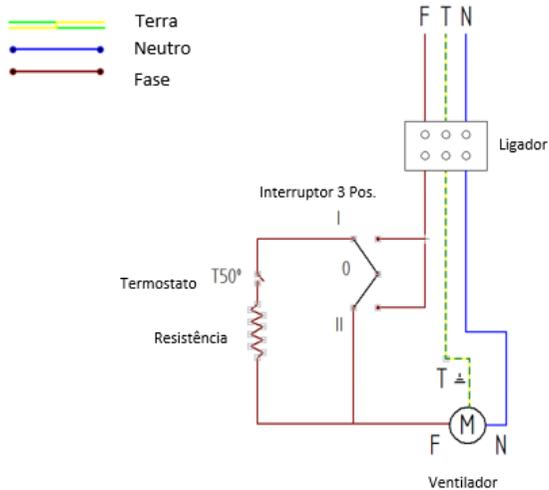
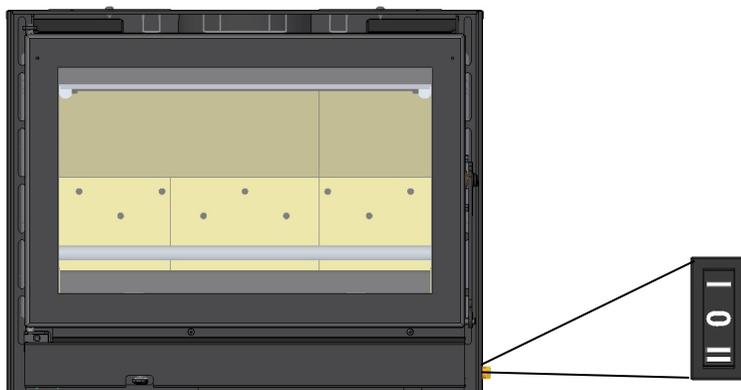


Imagen 8 - Esquema Eléctrico



Posición I – El ventilador empieza a trabajar automáticamente con un caudal de 60 m³/h cuando el termostato alcanza los 50°C.

Posição 0 – Ventilador apagado.

Posição II – El ventilador empieza a trabajar instantáneamente con un caudal de 165 m³/h.

Imagen 9 - Interruptor 3 Posiciones

Advertencia: todos los cables conductores de alimentación (toma de tierra, neutro y fase) deberán estar conectados. Declinamos nuestra responsabilidad por los daños que se puedan producir en caso de que no se cumpla esta advertencia.

Los componentes eléctricos siempre deben estar conectados a la corriente eléctrica.

El cable que se utiliza para la conexión eléctrica tiene un revestimiento de silicona resistente a temperaturas de hasta 180°C. Si se daña el cable de alimentación, pida siempre a una persona cualificada que lo cambie.

Verifique que el cable, una vez colocado, no quede aplastado.

En la instalación eléctrica debe haber medios instalados para desconectar el equipo con una separación mínima entre los contactos de 3 mm y según lo que estipule la legislación vigente¹.

¹ En la instalación eléctrica del equipo, se recomienda instalar un interruptor diferencial de 30 mA y un disyuntor de 0,5 A.

5. Instrucciones de uso

Advertencia: en la instalación de estos recuperadores, deben cumplirse todas las normativas y normas correspondientes.

5.1. Combustible

En este tipo de recuperadores sólo se debe utilizar leña seca. No se puede utilizar como incinerador y se debe excluir el uso de otros materiales como carbón, maderas con tinta, barnices, disolventes, combustibles líquidos, pegamentos y plásticos. También se debe evitar quemar materiales combustibles comunes como el cartón y paja.

La leña debe tener un porcentaje de humedad bajo (inferior al 20%) para que la combustión sea eficiente y evitar que se deposite creosota en el conducto de humos y en el vidrio y minimizar la oxidación del recuperador.

Tabla 2 - Lista de tipos de leña que se pueden utilizar en un recuperador de calor, así como su distribución geográfica y su poder calorífico/reacciones

Nombre común	Nombre científico	Distribución (total: 18 distritos)	Características				
			Humo	Calor	Encendido	Velocidad de combustión	Dureza
Pino	Pinus	Europa excepto Finlandia, norte de Suecia y Noruega.	Poco	Fuerte	Fácil	Rápido	Blando
Alcornoque	Quercus suber	Sur de Europa	Poco	Muy fuerte	Fácil	Medio	Duro
Eucalipto	Eucalyptus	Región mediterránea	Mucho	Medio	Difícil	Lento	Duro
Encina	Quercus ilex	Sur de Europa	Poco	Muy fuerte	Difícil	Lento	Duro
Olivo	Olea	Región mediterránea	Poco	Muy fuerte	Difícil	Lento	Duro
Roble	Quercus	<i>Toda Europa</i>	Poco	Fuerte	Difícil	Lento	Duro
Fresno	Fraxinus	<i>Toda Europa</i>	Medio	Fuerte	Difícil	Lento	Duro
Abedul	Betula	<i>Toda Europa</i>	Poco	Muy fuerte	Fácil	Rápido	Blando
Haya	Fagus	<i>Europa excepto Península Ibérica y norte de Europa, incluido Reino Unido.</i>	Poco	Fuerte	Difícil	Lento	Duro
Olmo	Ulmus	<i>Toda Europa</i>	Medio	Fuerte	Difícil	Lento	Duro
Arce/Falso plátano	Acer	<i>Toda Europa</i>	Poco	Medio	Medio	Lento	Blando
Chopo	Populus	<i>Toda Europa</i>	Poco	Fuerte	Fácil	Rápido	Blando
Castaño	Castanea	<i>Toda Europa</i>	Medio	Fuerte	Difícil	Lento	Duro

5.2. Potencia

La potencia del recuperador indica la capacidad calefactora, es decir la transferencia calorífica que el recuperador conseguirá de la energía producida por combustión de la leña para su hogar. Normalmente se expresa en kilovatios (kW) y su valor depende directamente de la cantidad de leña que se coloca en el aparato.

La potencia nominal, es la potencia producida por la combustión de una carga de leña controlada en un tiempo determinado. Este valor se obtiene en los ensayos realizados en un laboratorio acreditado según la norma.

La potencia de uso constituye una recomendación del fabricante que ha realizado pruebas en los recuperadores con cargas de leña dentro de los parámetros razonables de funcionamientos mínimos y máximos de dichos recuperadores. Esta potencia de uso mínima y máxima supondrá que el consumo de leña por hora sea distinto en cada caso.

5.3. Clases de eficiencia energética y rendimiento

La implantación de soluciones con el fin de que la eficiencia energética sea mayor permite reducir bastante las necesidades de energía y, en consecuencia, reducir la dependencia en los combustibles fósiles y en otros recursos de energía no renovables. De este modo, la eficiencia energética por sí sola supone un gran ahorro tanto económico como ambiental.

El compromiso por el que BAXI ha apostado sobre la eficiencia de los equipos es el responsable de que todos nuestros productos estén clasificados en la clase de eficiencia 1, es decir, con un rendimiento igual o superior al 70%.

Un rendimiento del 70% significa que el equipo consigue aprovechar el 70% de la energía que la leña contiene para la calefacción del hogar; dicho de otro modo, con mucha menos leña se consigue producir la misma cantidad de energía.

En un insertable de BAXI de 5 kW con el 75% de rendimiento por tanto clase de eficiencia 1, el consumo sería aproximadamente de 1,6 kg de leña para calentar un salón de 35 m².

Paralelamente, en una chimenea tradicional cuyo rendimiento se aproxima al 10%, significaría un consumo de aproximadamente 12 kg de leña para producir los mismos 5 kW que permiten calentar el salón de 35 m² del ejemplo anterior.



En una chimenea tradicional, con un rendimiento del 10%, es necesario consumir 12 kg de leña



En una chimenea con insertable, (clase 4), cuyo rendimiento es del 30%, es necesario consumir 4 kg de leña



En un insertable, cuyo rendimiento es del 50% (clase 3), es necesario consumir 2,4 kg de leña



En un insertable BAXI, cuyo rendimiento es del 75% (clase 1), es necesario consumir solo 1,6 kg de leña

5.4. Entradas y salidas suplementarias

5.4.1. Entrada de aire para la combustión

La entrada de aire frío se realiza por debajo de la unidad, por lo que ésta extrae el aire frío de la habitación donde está instalada, Imagen 10.

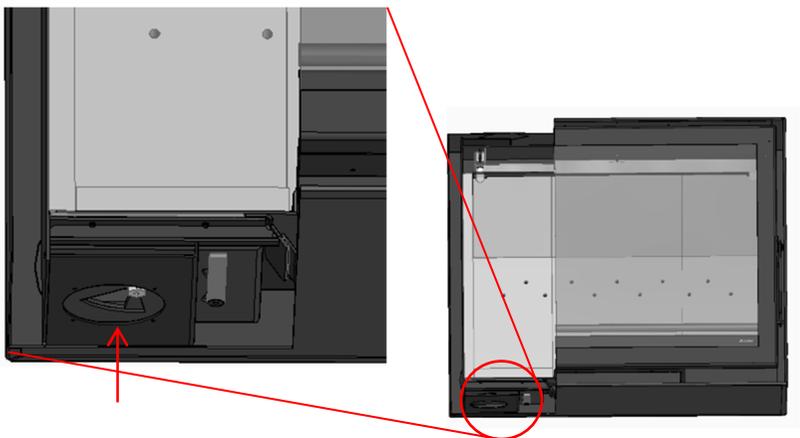


Imagen 10 - Entrada de aire para la combustión

El equipo también viene con una toma de aire para la combustión tapada en la parte trasera, si quieres instalarla al aire exterior, tendrás que romper las microuniones de las tapas y hacer la conexión a una de las opciones de toma de aire, por la parte trasera o por la inferior, si eliges la trasera, tendrás que cambiar la tapa, pasándola a la parte inferior, Imagen 11.

Nota: Si se instala en aire externo, se debe adquirir una boquilla adaptadora, de acuerdo al diámetro de entrada de aire del equipo.

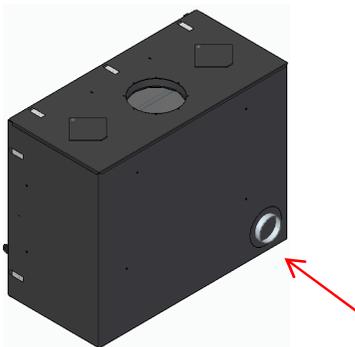
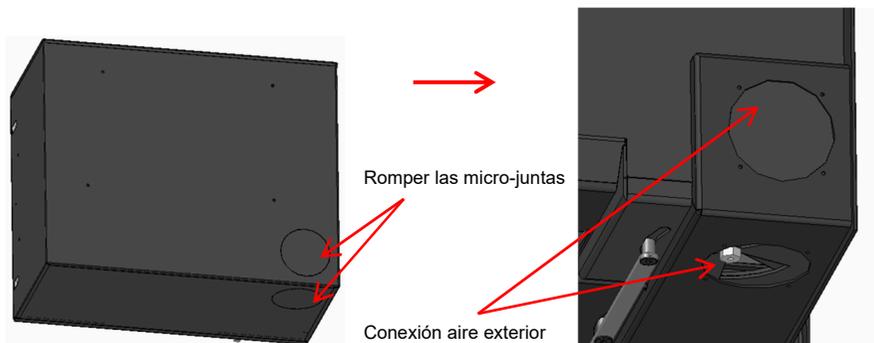


Imagen 11 - Conexión de aire externo

Si desea realizar una instalación externa, deberá adquirir el kit de toma de aire externa. Para realizar esta conexión, debe utilizar una manguera flexible desde el kit de entrada de aire hasta el exterior de la habitación.

5.4.2. Salidas de aire caliente

En la parte superior de estos equipos hay 2 salidas (correspondientes a un diámetro de 100 mm cada una), Imagen 12, que pueden utilizarse retirando las tapas y adaptando bocas para conducir el aire caliente a otros compartimentos.

Si el conducto de aire caliente siempre sube, no necesitará un sistema forzado. Si se trata de distribuir el calor, debe instalarse un ventilador de aspiración para forzar la circulación del aire. En este caso, el ventilador debe instalarse lo más cerca posible de la base de la estufa para que el termostato reciba inmediatamente la influencia del calor ascendente.

Debe instalarse una rejilla de salida de aire en cada habitación y todos los conductos deben estar bien aislados. Si está interesado en esta forma de calefacción, le recomendamos que se ponga en contacto con un instalador especializado.

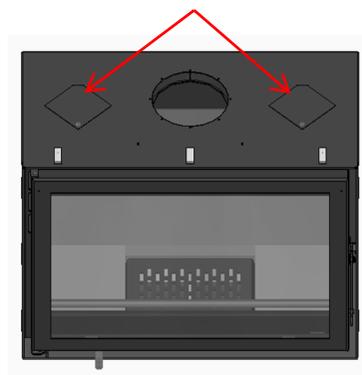


Imagen 12 - Salidas de aire caliente

5.5. Manípulos

5.5.1. Control del aire de combustión

El mando controla la cantidad de aire de combustión "aire primario" y "aire secundario" que entra en el insertable, controlando así la combustión. Se encuentra en la esquina inferior izquierda de la puerta.

* Para abrir - Tire del regulador con la llave que viene en el equipo, durante la fase de encendido y mayor consumo de leña, Imagen 13.

* Para cerrar - Empuje el regulador para cerrar el aire primario, aumentando así la eficiencia y reduciendo el consumo de leña.

Esto también crea un efecto de limpieza en el cristal, ayudando a mantener el cristal más limpio durante más tiempo, Imagen 13.

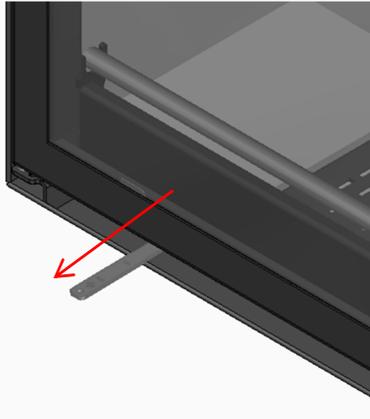
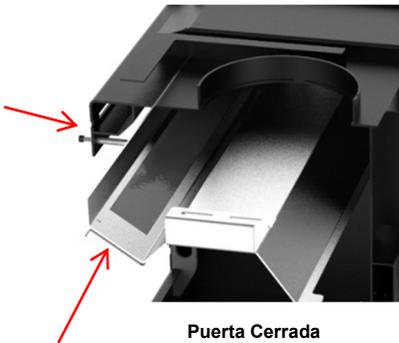


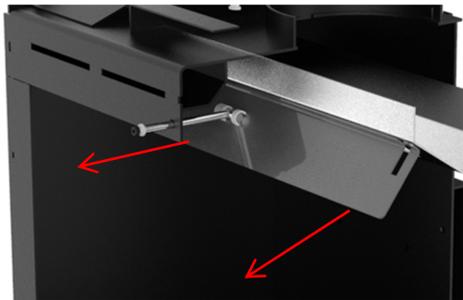
Imagen 13 - Regulador aire de combustión

5.5.2. Control del ajuste de la pala de humos

Controla el paso/salida del humo cuando se abre la puerta, es decir, cuando el aparato está en funcionamiento y se quiere rellenar con más leña, al abrir la puerta la trampilla se abrirá automáticamente, Imagen 14. Esto permitirá un mayor y más fácil paso del humo a través del cuello de la chimenea, evitando el retorno de los humos del equipo a la sala circundante.



Puerta Cerrada



Puerta Abierta

Imagen 14 - Pala de humos automática

Nota: si la instalación tiene poco tiro, es posible ajustar el tope de la trampilla para facilitar el paso del humo por el cuello de la chimenea, Imagen 15. Esta operación debe ser realizada por un técnico especializado.

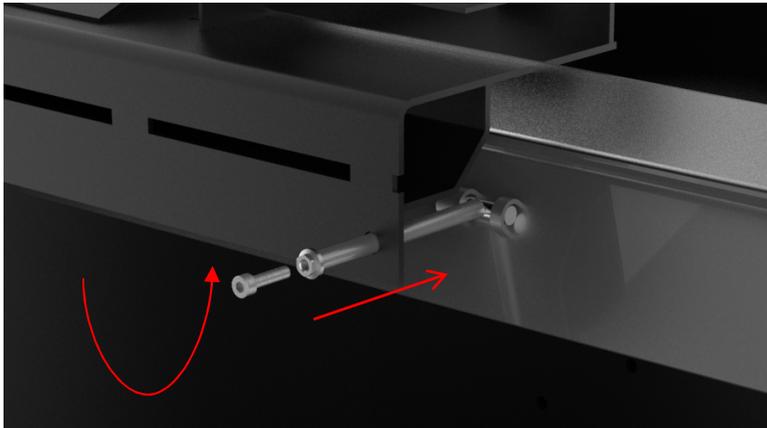


Imagen 15 - Regulación de la pala de humos

5.6. Primer uso

Solicite al instalador que proceda al arranque del equipo una vez que haya verificado la operatividad de la instalación.

En el primer uso del insertable, se produce el secado de la tinta, lo que puede originar humos adicionales. Si ocurre esto, abra las ventanas y las puertas al exterior para ventilar la estancia.

5.7. Uso normal

Encendido

- a) Abra el regulador de aire de combustión;
- b) Coloque piñas (preferiblemente) o encendedores en la rejilla de la ceniza en la base de la cámara de combustión;
- c) Colocar leña de pequeñas dimensiones, apilada horizontalmente;
- d) El período de encendido termina cuando la estructura de la estufa ha alcanzado una temperatura estacionaria. A continuación, debe regular la entrada de aire de combustión.

Reabastecimiento

- a) Abra completamente el control del aire de combustión;
- b) Abra la puerta lentamente;
- c) Utiliza el atizador para disponer las brasas de manera uniforme en el fondo del cenicero y en las placas de vermiculita.
- d) Poner leña nueva en las brasas.
- e) Cierra la puerta y deja que arda hasta que la estufa esté caliente y las brasas brillen.
- f) Ajustar el control del aire de combustión para cerrar el aire primario.

Hay que asegurarse de que en la estancia donde se encuentre la instalación la circulación de aire es suficiente, ya que de no ser así el equipo no funciona correctamente. Por este motivo, hay que comprobar si en la sala hay otros equipos de calefacción que consuman aire para su funcionamiento (por ejemplo, aparatos de calefacción de gas, braseros, entre otros). Se recomienda no utilizar estos equipos al mismo tiempo.

El aire de combustión sale de la estancia donde se encuentra el equipo, por lo que se consume oxígeno. El usuario debe asegurarse de que las rejillas de ventilación u otros dispositivos que permiten la entrada del aire exterior no estén obstruidos.

Solo se debe abrir la puerta para reabastecer de leña. Las condiciones normales de uso del equipo implican que la puerta se mantenga siempre cerrada.

Reabastezca de leña el equipo antes de que se quemara por completo la carga anterior para facilitar la continuidad de la combustión.

Para reabastecer el equipo con leña, abra un poco la puerta y espere unos minutos hasta que el tiro sea bueno y, solo entonces, abra la puerta por completo.

Cuando las condiciones atmosféricas sean tan adversas que causen una fuerte perturbación en el tiro de los humos del insertable (en especial si hay viento muy fuerte), se recomienda no utilizar el insertable.

5.8. Seguridad

Los ventiladores siempre deben estar conectados a la corriente eléctrica.

Cerciórese que el cable, una vez colocado, no quede aplastado.

Las partes metálicas que el usuario puede tocar alcanzan temperaturas elevadas - aproximadamente 100 °C en la puerta. El cierre **no** alcanza temperaturas superiores a los 45 °C. Evite tocar las partes más calientes.

Utilice guantes apropiados u otro tipo de protección adecuada para tocar el equipo cuando esté en funcionamiento.

En caso de **incendio en la chimenea, cierre inmediatamente la puerta del equipo y el regulador de la entrada de aire.**

En caso de que se produzca un corte de corriente y la consiguiente parada de los ventiladores en pleno funcionamiento, cierre la entrada de aire de combustión y no llene la unidad con más leña. Mantenga la puerta cerrada.

5.9. Limpieza e mantenimiento

La retirada de la ceniza del cajón debe hacerse regularmente (el insertable siempre debe estar apagado) para que el aire de combustión no encuentre obstáculos al entrar en la rejilla de la ceniza.



Imagen 16 - Limpieza del cajón de las cenizas

El vidrio debe limpiarse con un producto adecuado², respetando las instrucciones de uso y evitando que el producto afecte al cordón de aislamiento y a las partes metálicas pintadas que pueden desencadenar procesos de oxidación. El cordón de aislamiento está pegado, por lo que no se debe mojar con agua o productos de limpieza. Si se despegue, limpie la cavidad con una lija fina y, después, péguelo de nuevo con cola de contacto;

Se recomienda limpiar, al menos una vez al año, la chimenea y su boca correspondiente (e la salida del equipo), para lo que hay que retirar las chapas deflectoras, Imagen 17 e Imagen 18.



Imagen 17 - Primer deflector

² Debe pedir consejo a su proveedor/instalador.

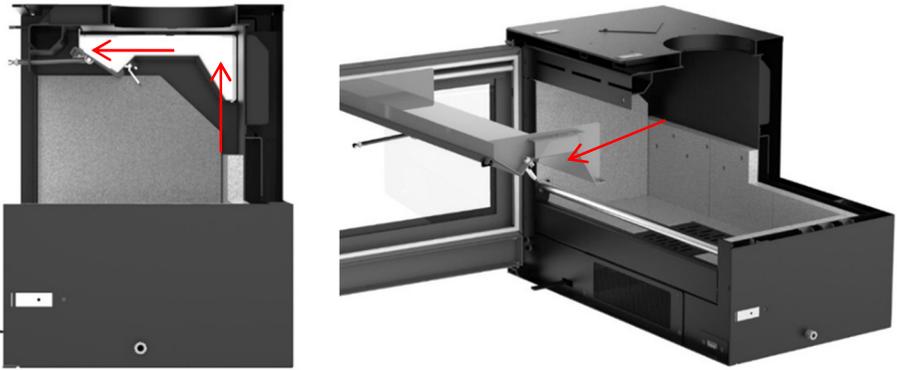


Imagen 18 - Segunda deflectora

Si no se ha utilizado el equipo durante un período de tiempo prolongado, hay que asegurarse de que no hay obstrucciones en los tubos de la chimenea antes de encenderlo.

Debe utilizar un paño seco para limpiar el equipo.

6. Solución de algunos problemas

Problema	Soluciones
El cristal se ensucia	<ul style="list-style-type: none"> . Compruebe la humedad de la leña (Debe ser inferior al 20%). . Aumente la intensidad de la combustión; para ello, abra un poco más el control de combustión.
Tiro excesivo	<ul style="list-style-type: none"> . Reduzca la intensidad de la combustión. Para ello, cierre un poco más el control de combustión. . Póngase en contacto con el instalador.
Tiro demasiado débil, incluso expulsa humo a la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> . Compruebe si hay obstrucciones en la chimenea. . Limpie la chimenea. . Puede haber condiciones meteorológicas especiales.
Fuego poco intenso	<ul style="list-style-type: none"> . Compruebe la humedad de la leña. . Compruebe la entrada de aire. . Aumente la intensidad de la combustión; para ello, abra un poco más el control de combustión.
La ventilación no funciona	<ul style="list-style-type: none"> . Compruebe si los ventiladores están obstruidos. . Compruebe el suministro eléctrico y restablézcalo si está interrumpido. . Es posible que el equipo no tenga calor suficiente para que los ventiladores tengan que funcionar.
La ventilación funciona, pero el rendimiento es débil	<ul style="list-style-type: none"> . Limpie todo el polvo, cenizas u otros residuos que se hayan acumulados en las rejillas de los ventiladores.
Perturbaciones asociadas a las condiciones atmosféricas	<ul style="list-style-type: none"> . Póngase en contacto con el instalador.

7. Fim de la vida útil de un insertable

Cerca del 90% de los materiales utilizados para fabricar los insertables son reciclables, lo que contribuye a crear un menor impacto medioambiental y a favorecer el desarrollo sostenible de la Tierra.

Por ello, cuando llega el final de la vida útil del equipo, hay que desecharlo en lugares de tratamientos de residuos autorizados y se recomienda ponerse en contacto con las autoridades pertinentes para que su recogida sea la adecuada.

8. Glosario

- * **bar**: unidad de presión que equivale a 100.000 Pa. Este valor de presión se acerca mucho al de la presión atmosférica normal.
- * **cal** (caloría): cantidad de calor indispensable para elevar un grado centígrado la temperatura de un gramo de agua.
- * **Cavidad**: lugar donde está el cordón de aislamiento.
- * **cm** (centímetros): unidad de medida.
- * **CO** (monóxido de carbono): gas ligeramente inflamable, incoloro, inodoro y muy peligroso por su alta toxicidad.
- * **CO₂** (dióxido de carbono): gas necesario para que las plantas realicen la fotosíntesis pero que al emitirse a la atmósfera contribuye al efecto invernadero.
- * **Combustión**: proceso de obtención de energía. La combustión es básicamente una reacción química, para la que se necesitan tres elementos fundamentales: combustible, comburente y temperatura de ignición.
- * **Comburente**: sustancia química que alimenta la combustión (esencialmente, el oxígeno), fundamental en el proceso de combustión.
- * **Combustible**: todo aquello que es susceptible de entrar en combustión; en este caso concreto, nos referimos a la madera.
- * **Creosota**: compuesto químico procesado a través de la combustión. Este compuesto se deposita a veces en el vidrio y en la chimenea del insertable.
- * **Eficiencia energética**: capacidad de generar cantidades elevadas de calor con la menor energía posible, lo que provoca un menor impacto medioambiental y se reduce el coste energético.
- * **Emisiones de CO**: emisión de gas monóxido de carbono a la atmósfera.
- * **Emisiones de CO (13% de O₂)**: proporción de monóxido de carbono emitido a la atmósfera.
- * **kcal** (kilocaloría): unidad de medida múltiple de la caloría. Equivale a 1.000 calorías.

- * **kW** (kilovatio): unidad de medida que corresponde a 1.000 vatios.
- * **mm** (milímetros): unidad de medida.
- * **Pa** (Pascal): unidad modelo de presión y de tensión en el sistema internacional (SI). El nombre de esta unidad se debe a Blaise Pascal quien fue un eminente matemático, físico y filósofo francés.
- * **Poder calorífico**: también denominado calor específico de combustión. Representa la cantidad de calor liberado cuando se quema por completo una determinada cantidad de combustible. El poder calorífico se expresa en calorías (o kilocalorías) por unidad de peso de combustible.
- * **Pulgada**: unidad de longitud utilizada en el sistema imperial de medidas británico. Una pulgada equivale a 2,54 centímetros o 25,4 milímetros.
- * **Potencia nominal**: potencia eléctrica consumida a partir de la fuente de energía. Se indica en vatios.
- * **Potencia calorífica nominal**: capacidad de calentar, es decir, la transferencia calorífica que el equipo hará a partir de la energía de la leña; se mida para una carga de leña estándar en un determinado período de tiempo.
- * **Potencia de uso**: recomendación del fabricante que ha realizado pruebas en los equipos con cargas de leña dentro de los parámetros razonables de funcionamientos mínimos y máximos de dichos equipos Esta potencia de uso mínima y máxima supondrá que el consumo de leña por hora sea distinto en cada caso.
- * **Rendimiento**: expresión en porcentaje de la “energía útil” que se puede extraer de un determinado sistema, teniendo en cuenta la “energía total” del combustible utilizado.
- * **Temperatura de ignición**: temperatura que al superarla el combustible puede entrar en combustión.
- * **Termorresistente**: resistente a altas temperaturas y al choque térmico.
- * **Vitrocerámica**: material cerámico de alta resistencia producido a partir de la cristalización controlada de materiales vítreos. Muy utilizado en aplicaciones industriales.
- * **W** (vatio): unidad del sistema internacional (SI) para la potencia.

9. Declaraciones de Prestaciones

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACIÓN PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE | DÉCLARATION DE PERFORMANCE | DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-011

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

CEIBA ECO – EAN 8433106223196

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO COM POSSIBILIDADE DE FORNECIMENTO DE ÁGUA QUENTE | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES COM POSIBILIDAD DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS WITH POSSIBILITY OF HOT WATER SUPPLY | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS AVEC LA POSSIBILITÉ DE L'APPROVISIONNEMENT EN EAU CHAUDE | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI CON POSSIBILITÀ DI ACQUA CALDA

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

BAXI CLIMATIZACIÓN S.L.U.
SALVADOR ESPRIU 9
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT – ESPAÑA

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del prodoto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmoisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

CEE-0182/17-1

CEE-0176/17-1

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

<p>Características essenciais Características esenciales Essencial characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali</p>	<p>Desempenho Desempeño Performance Prestazione</p>	<p>Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate</p>
<p>Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio</p>	<p>OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE-0182/17-1 CEE-0176/17-1</p>	<p>De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)</p>
<p>Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione</p>	<p>OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,070%</p>	<p>Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1%</p>
<p>Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose</p>	<p>OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE-0182/17-1 CEE-0176/17-1</p>	<p>De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)</p>

Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperature La température de surface Temperatura superficiale	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE- 0182/17-1 CEE-0176/17-1	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN3229)
Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE- 0182/17-1 CEE-0176/17-1	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanico	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE- 0182/17-1 CEE-0176/17-1 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica	OK. 78,2%	≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4.

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACIÓN PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE | DÉCLARATION DE PERFORMANCE | DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-012

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

ARIZONIA ECO – EAN 8433106223172

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO COM POSSIBILIDADE DE FORNECIMENTO DE ÁGUA QUENTE | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES COM POSIBILIDAD DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS WITH POSSIBILITY OF HOT WATER SUPPLY | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS AVEC LA POSSIBILITÉ DE L'APPROVISIONNEMENT EN EAU CHAUDE | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI CON POSSIBILITÀ DI ACQUA CALDA

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

BAXI CLIMATIZACIÓN S.L.U.
SALVADOR ESPRIU 9
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT – ESPAÑA

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

CEE-0182/17-1

CEE-0176/17-1

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali	Desempenho Desempeño Performance Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE- 0182/17-1 CEE-0176/17-1	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11,4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione	OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,070%	Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1%
Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE- 0182/17-1 CEE-0176/17-1	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)

<p>Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperature La température de surface Temperatura superficiale</p>	<p>OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE-0182/17-1 CEE-0176/17-1</p>	<p>De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN3229)</p>
<p>Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica</p>	<p>OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE-0182/17-1 CEE-0176/17-1</p>	<p>De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)</p>
<p>Resistência mecânica Resistencia mecânica Mechanical strength résistance Resistenza meccanico</p>	<p>OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo con informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova CEE-0182/17-1 CEE-0176/17-1 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico</p>	<p>De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)</p>
<p>Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica</p>	<p>OK. 78,2%</p>	<p>≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale</p>

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidade del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

BAXI
Tel. + 34 902 89 80 00
www.baxi.es
informacion@baxi.es

BAXI